



PONTE PORTON
DINING & LODGING

JELOVNIK
Menu



Pladna predjela - Gold appetizers
Antipasti freddi - Kalte Vorspeisen

ISTARSKA PLATA - ISTRIAN PLATTER - PIATTO ISTRIANO - ISTRISCHE PLATTE

Istarski pršut, suhe kobasice, suhi ombolo, miješani kravliji i ovčji sir, sir od tartufa, ukiseljeno povrće

Istrian prosciutto, dried sausages, dried pork loin, mixed cow and sheep cheese, truffle cheese, pickled vegetables

Prosciutto istriano, salsicce secche, lonza di maiale stagionata, formaggio misto vaccino e ovino, formaggio al tartufo, verdure sott'aceto

Istrischer Prosciutto, getrocknete Würste, luftgetrocknetes Schweinekarree, gemischter Kuh- und Schafskäse, Trüffelkäse, eingelegtes Gemüse

22€ (7,8)

PREMIUM SELEKCIJA - PREMIUM SELECTION

SELEZIONE PREMIUM - PREMIUM-AUSWAHL

Pačji pršut, bresaola od jelena, salama od crne svinje, panceta, odležani sir, aromatizirana skuta, ukiseljeno povrće

Duck Prosciutto, Venison Bresaola, Black Pig Salami, Pancetta, Aged Cheese, Flavored Ricotta, Pickled Vegetables

Prosciutto d'Anatra, Bresaola di Cervo, Salame di Maiale Nero, Pancetta, Formaggio Stagionato, Ricotta Aromatizzata, Verdure Sott'aceto

Entenprosciutto, Hirschbresaola, Salami vom Schwarzen Schwein, Pancetta, Gereifter Käse, Aromatisierter Ricotta, Eingelegtes Gemüse

28€ (7,8)

SELEKCIJA SIREVA - CHEESE SELECTION - SELEZIONE DI FORMAGGI - KÄSE-AUSWAHL

Kravliji sir, kozji sir, odležani sir, sir s tartufima, skuta, orašasti plodovi

Cow's Cheese, Goat Cheese, Aged Cheese, Truffle Cheese, Ricotta, Nuts

Formaggio Vaccino, Formaggio di Capra, Formaggio Stagionato, Formaggio al Tartufo, Ricotta, Frutta Secca

Kuhmilchkäse, Ziegenkäse, Gereifter Käse, Trüffelkäse, Ricotta, Nüsse

14€ (7,8)

PRŠUT OD PATKE - DUCK PROSCIUTTO - PROSCIUTTO D'ANATRA - ENTEN-PROSCIUTTO

Ukiseljena kruška, krema od istarskog sira, tostirani orah

Pickled Pear, Istrian Cheese Cream, Toasted Walnut

Pera sott'aceto, crema di formaggio istriano, noce tostata

Eingelegte Bime, Creme aus istrischem Käse, geröstete Walnuss

16€ (7,8)

TARTAR OD BIFTEKA - BEEF TARTARE - TARTARE DI MANZO - RINDERTATAR

Koštana srž, ukiseljeni ljubičasti luk

Bone Marrow, Pickled Red Onion

Midollo Osseo, Cipolla Rossa Sott'aceto

Knochenmark, Eingelegte Rote Zwiebel

25€ (3,7,10)

CARPACCIO OD JELENA - VENISON CARPACCIO

CARPACCIO DI CERVO - HIRSCH-CARPACCIO

Divlje šparoge, pinjoli, ukiseljeni luk

Wild Asparagus, Pine Nuts, Pickled Onion

Asparagi Selvatici, Pinoli, Cipolla Sott'aceto

Wilder Spargel, Pinienkerne, Eingelegte Zwiebel

20€ (8)

Juha - Soups
Zuppe - Suppen

JUHA OD ŠPAROGA
ASPARAGUS SOUP
ZUPPA DI ASPARAGI
SPARGELSUPPE

Njoki od skute, ukiseljena ljutika
Ricotta Gnocchi, Pickled Shallots
Gnocchi di Ricotta, Scalogno Sott'aceto
Ricotta-Gnocchi, Eingelegte Schalotten

9€ (1, 3, 7)

BISTRA JUHA OD GOVEĐEG REPA
BEEF TAIL BROTH
BRODO DI CODA DI MANZO
OCHSENSCHWANZSUPPE

Domaća paštica, korjenasto povrće
Homemade pasta, Root Vegetables
Pasta Fatta in Casa, Verdure a radice
Hausgemachte Pasta, Wurzelgemüse

8€ (1, 3, 9)

DNEVNA JUHA - SOUP OF THE DAY
ZUPPA DEL GIORNO - TAGESSUPPE

Prema izboru chefa
Chef's choice
A scelta dello chef
Nach Wahl des Küchenchefs

8€

Topla predjela - Hot appetizers
Antipasti caldi - Warme Vorspeisen

DOMAĆE TAGLIATELLE SA SVJEŽIM CRNIM TARTUFOM
HOMEMADE TAGLIATELLE WITH FRESH BLACK TRUFFLE
TAGLIATELLE FATTE IN CASA CON TARTUFO NERO FRESCO
HAUSGEMACHTE TAGLIATELLE MIT FRISCHEM SCHWARZEN TRÜFFEL

Žumanjak, maslac, svježi tartuf - Egg Yolk, Butter, Fresh Truffle
Tuorlo, burro, Tartufo fresco - Eigelb, Butter, frischer Trüffel

25€ (1, 3, 7)

ISTARSKI FUŽI S DIVLJAČI - ISTRIAN FUŽI WITH GAME
FUŽI ISTRIANI ALLA SELVAGGINA - ISTRISCHE FUŽI MIT WILDRAGOUT

Ragù od divljači, korjenasto povrće
Game ragù, root vegetables
Ragù di selvaggina, verdure a radice
Wildragout, Wurzelgemüse

18€ (1, 3, 9)

RAVIOLI S BIFTEKOM - RAVIOLI WITH BEEF FILLET
RAVIOLI AL FILETTO DI MANZO - RAVIOLI MIT RINDERFILET

Espuma Veli Jože sir, crni tartuf
Veli Jože cheese espuma, Black Truffle
Spuma di formaggio Veli Jože, Tartufo Nero
Veli Jože Käse-Schaum, schwarzer Trüffel

23€ (1, 3, 7, 9)

RIŽOTO SA ŠPAROGAMA - ASPARAGUS RISOTTO
RISOTTO AGLI ASPARAGI - SPARGELRISOTTO

Istarski ombolo, pistacija
Istrian Ombolo, Pistachio
Ombolo Istriano, Pistacchio
Istrischer Ombolo, Pistazie

20€ (7, 9)

NJOKI PUNJENI ZECOM - RABBIT-STUFFED GNOCCHI
GNOCCHI RIPIENI DI CONIGLIO - GNOCCHI GEFÜLLT MIT KANINCHEN

Jus od pečenja, karamelizirana kapulica, poriluk
Roasting Jus, Caramelized Onion, Leek
Jus di Arrosto, Cipolla Caramellata, Porro
Bratensaft (Jus), Karamellisierte Zwiebel, Lauch

21€ (1, 3, 9)

DOMAĆI RAVIOLI - HOMEMADE RAVIOLI
RAVIOLI FATTI IN CASA - HAUSGEMACHTE RAVIOLI

skuta, parmezan, sušena rajčica, maslac i kadulja
Ricotta, Parmesan, sun-dried tomatoes, butter and sage
Ricotta, parmigiano, pomodori secchi, burro e salvia
Ricotta, Parmesan, getrocknete Tomaten, Butter und Salbei

18€ (1, 3, 7)

Glavna jela - Main dishes
Piatti principali - Hauptspeisen

MEDALJONI CRNE SVINJE - BLACK PIG MEDALLIONS
MEDAGLIONI DI MAIALE NERO - MEDAILLONS VOM SCHWARZEN SCHWEIN

Palenta, Kukuruz, Baby Mrkva / Polenta, Corn, Baby Carrots
Polenta, Mais, Baby Carote / Polenta, Mais, Babykarotten

27€ (7)

SPIDER CUT OD TELETINE - VEAL SPIDER CUT
SPIDER CUT DI VITELLO - SPIDER CUT VOM KALB

Šparoge, Poriluk, Fondant Krumpir, Bob / Asparagus, Leek, Fondant Potatoes, Broad Beans
Asparagi, Porro, Patate Fondant, Fave / Spargel, Lauch, Fondant-Kartoffeln, Saubohnen

31€ (7, 9)

KOLJENICA OD JELENA - VENISON SHANK - STINCO DI CERVO - HIRSCHHAXE

Duchesse Krumpir, Naranča, Papar, Blitva, Lješnjak
Duchesse Potatoes, Orange, Pepper, Swiss Chard, Hazelnut
Patate Duchesse, Arancia, Pepe, Bietola, Nocciola
Duchesse-Kartoffeln, Orange, Pfeffer, Mangold, Haselnuss

32€ (7, 8, 9)

SPORO KUHANI JUNEĆI OBRAZI - SLOW-COOKED BEEF CHEEKS
GUANCE DI MANZO COTTE LENTAMENTE
LANGSAM GEGARTE RINDERBÄCKCHEN

Umak od Terana i Suhih Šljiva, Pire od Celera
Teran and Dried Plum Sauce, Celery Root Purée
Salsa al Teran e Prugne Secche, Purè di Sedano Rapa
Teran- und Trockenpflaumensauce, Selleriepüree

27€ (7, 9)

SPORO PEČENA JANJETINA - SLOW-ROASTED LAMB
AGNELLO COTTO A BASSA TEMPERATURA - LANGSAM GEBRATENES LAMM

Bijeli Grah, Mladi Luk, Jus od Vanilije / White Beans, Spring Onion, Vanilla Jus
Fagioli Bianchi, Cipollotto, Jus alla Vaniglia / Weiße Bohnen, Frühlingzwiebel, Vanille-Jus

29€ (7, 9)

JUNEĆI BIFTEK - BEEF STEAK - BISTECCA DI MANZO - RINDERSTEAK

Krema od Graška, Pavé Krumpir / Pea Cream, Pavé Potatoes
Crema di Piselli, Patate Pavé / Erbsencreme, Pavé-Kartoffeln

33€ (7, 9)

TAGLIATA OD BIFTEKA - BEEF TAGLIATA
TAGLIATA DI MANZO - RINDER-TAGLIATA

Rukola, Blitva, Baby Mrkva, Pršut, Parmezan
Arugula, Swiss Chard, Baby Carrots, Prosciutto, Parmesan
Rucola, Bietola, Baby Carote, Prosciutto, Parmigiano
Rucola, Mangold, Babykarotten, Prosciutto, Parmesan

29€ (1, 7, 9)

PAČJA PRSA - DUCK BREAST - PETTO D'ANATRA - ENTENBRUST

Orzotto s Pecorinom, Endivija, Malvazija, Marelica / Orzotto with Pecorino, Endive, Malvasia, Apricot
Orzotto al Pecorino, Indivia, Malvasia, Albicocca / Orzotto mit Pecorino, Endivie, Malvasia, Aprikose

28€ (1, 7, 9)

Veganska jela - Vegan Dishes
Piatti Vegani - Vegane Gerichte

PROLJETNI RAGU - SPRING RAGOUT
RAGÙ PRIMAVERILE - FRÜHLINGSRAGOUT

Bob, Grašak, Šparoge, Slanutak, Orzo, Crna Quinoa, Blitva
Broad Beans, Peas, Asparagus, Chickpeas, Orzo, Black Quinoa, Swiss Chard
Fave, Piselli, Asparagi, Ceci, Orzo, Quinoa Nera, Bietola
Saubohnen, Erbsen, Spargel, Kichererbsen, Orzo, Schwarze Quinoa, Mangold

14€ (1,9)

LJUBIČASTI NJOKI - PURPLE GNOCCHI
GNOCCHI VIOLA - LILA GNOCCHI

Kelj, Timijan, Čips od Luka, Lješnjak
Kale, Thyme, Onion Chips, Hazelnut
Cavolo Riccio, Timo, Chips di Cipolla, Nocciola
Grünkohl, Thymian, Zwiebelchips, Haselnuss

16€ (1,8)

TOFU U KORICI OD SUNCOKRETA
SUNFLOWER-CRUSTED TOFU
TOFU IN Crosta di Semi di Girasole
TOFU IN SONNENBLUMENKERNKRUSTE

Krema od Patlidžana, Cvijet Artičoke, Ukiseljeni Luk
Eggplant Cream, Artichoke Flower, Pickled Onion
Crema di Melanzane, Fiore di Carciofo, Cipolla Sott'aceto
Auberginencreme, Artischockenblüte, Eingelegte Zwiebel

17€ (1,6,9)

Salate - Salads
Insalate - Salate

MALA SEZONSKA SALATA

Small seasonal salad
Piccola insalata di stagione
Kleiner saisonaler Salat

5€ (10)

VELIKA SEZONSKA SALATA

Large seasonal salad
Grande insalata di stagione
Großer saisonaler Salat

6€ (10)

Deserti - Desserts
Dolci - Nachspeisen

LAVA CAKE OD PISTACIJE - PISTACHIO LAVA CAKE
LAVA CAKE AL PISTACCHIO - PISTAZIEN-LAVA-CAKE

Sladoled od Vanilije, Pistacija / Vanilla Ice Cream, Pistachio
Gelato alla Vaniglia, Pistacchio / Vanilleeis, Pistazie

9€ (1, 3, 7, 9)

LAVA CAKE OD ČOKOLADE - CHOCOLATE LAVA CAKE
LAVA CAKE AL CIOCCOLATO - SCHOKOLADEN-LAVA-CAKE

Sladoled od Vanilije, Badem / Vanilla Ice Cream, Almond
Gelato alla Vaniglia, Mandorla / Vanilleeis, Mandel

8€ (1, 3, 7, 9)

TART CRÈME BRÛLÉE

Teranino, Brusnica, Kakao / Teranino, Cranberry, Cocoa
Teranino, Mirtillo Rosso, Cacao / Teranino, Cranberry, Kakao

8€ (1, 3, 7, 9)

KREMA OD JOGURTA - YOGURT CREAM
CREMA ALLO YOGURT - JOGHURTCREME

Jagode, Limun, Biskvit od Limuna
Strawberries, Lemon, Lemon Sponge
Fragole, Limone, Biscotto al Limone
Erdbeeren, Zitrone, Zitronenbiskuit

9€ (1, 3, 7, 9)

VEGANSKA PANNA COTTA OD BAZGE
VEGAN ELDERFLOWER PANNA COTTA
PANNA COTTA VEGANA AL SAMBUOCO
VEGANE HOLUNDERBLÜTEN-PANNA-COTTA

Jagoda, Badem / Strawberry, Almond
Fragola, Mandorla / Erdbeere, Mandel

8€ (8)

DOLCE ESPRESSO

Mascarpone, Savoiardi, Karamela

9€ (1, 3, 7)

COUVERT - COPERTO

Postava stola, domaće maslinovo ulje, kruh, zalogaj dobrodošlice
Table setting, homemade olive oil, bread, welcome bite
Allestimento del tavolo, olio d'oliva fatto in casa, pane, spuntino di benvenuto
Tischgedeck, hausgemachtes Olivenöl, Brot, Willkommenshappen

2€ (1, 3, 7, 8, 9)

Allergeni - Allergens *Allergeni - Allergene*

1 - ŽITARICE KOJE SADRŽE GLUTEN
CEREALS CONTAINING GLUTEN
CEREALI CONTENENTI GLUTINE
GETREIDE, DAS GLUTEN ENTHÄLT

2 - RAKOVI - CRUSTACEANS - CROSTACEI -
KREBSTIERE

3 - JAJA - EGGS - UOVA - EIER

4 - RIBA - FISH - PESCE - FISCH

5 - KIKIRIKI - PEANUTS - ARACHIDI - ERDNÜSSE

6 - ZRNA SOJE - SOYBEANS - SEMI DI SOIA -
SOJABOHNEN

7 - MLIJEKO (LAKTOZA) - MILK (LACTOSE) -
LATTE (LATTOSIO) - MILCH (LAKTOSE)

8 - ORAŠASTO VOĆE - NUTS - FRUTTA A
GUSCIO - SCHALENFRÜCHTE/NÜSSE

9 - CELER - CELERY - SEDANO - SELLERIE

10 - GORUŠICA - MUSTARD - SENAPE - SENF

11 - SJEME SEZAMA - SESAME SEEDS - SEMI DI
SESAMO - SESAMSAMEN

12 - SUMPORNI DIOKSID I SULFITI - SULPHUR
DIOXIDE AND SULPHITES - ANIDRIDE
SOLFOROSA E SOLFITI - SCHWEFELDIOXID UND
SULFITE

13 - LUPINA - LUPIN - LUPINI - LUPINEN

14 - MEKUŠCI - MOLLUSCS - MOLLUSCHI -
WEICHTIERE

PONTE PORTON D.O.O.
PONTE PORTON 67, 52429 GROŽNJAN
OIB 28816747382

ponte.porton@gmail.com | www.ponteporton.com

Zabranjeno točenje alkoholnih pića osobama mlađim od 18 godina. PDV uključen u cijenu.

Serving alcoholic beverages to persons under 18 years of age is prohibited. VAT included in the price.

È vietata la somministrazione di bevande alcoliche ai minori di 18 anni. IVA inclusa nel prezzo.

Der Ausschank alkoholischer Getränke an Personen unter 18 Jahren ist verboten. MwSt. im Preis enthalten.

